

que spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 30 maggio 1993

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ANDREOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo  
per la Provincia di Trento*  
(C.A. Comper)

NOTE

Art. 1 - comma 2

La normativa statale richiamata è contenuta nella legge 26 febbraio 1987, n. 49 «Nuova disciplina della cooperazione dell'Italia con i Paesi in via di sviluppo» (G.U. 28 febbraio 1987, n. 49 supp. ord.).

L'art. 1 di tale legge afferma che «la cooperazione allo sviluppo è parte integrante della politica estera dell'Italia e persegue obiettivi di solidarietà tra i popoli e di piena realizzazione dei diritti fondamentali dell'uomo, ispirandosi ai principi sanciti dalle Nazioni Unite e dalle convenzioni CEE e ACP».

I trattati sull'unione politica europea sono stati ratificati dall'Italia con le leggi 25 giugno 1952 n. 766, 11 ottobre 1957 n. 1203, 13 marzo 1978 n. 204, 6 aprile 1977 n. 150, 13 settembre 1984 n. 973, 9 marzo 1989 n. 86, 26 febbraio 1988 n. 347, 3 novembre 1992 n. 454.

LEGGE REGIONALE 30 maggio 1993, n. 12

**Rendiconto generale per l'esercizio finanziario  
1991**

L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME  
DEI BILANCI E RENDICONTI

ai sensi dell'articolo 84, ultimo comma,  
dello Statuto di autonomia  
(D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670)

ha approvato

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 30. Mai 1993

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ANDREOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär  
für die Provinz Trient*  
(C.A. Comper)

ANMERKUNGEN

Art. 1 - Abs. 2

Die angeführten staatlichen Bestimmungen sind im Gesetz vom 26. Februar 1987, Nr. 49 über die Neuordnung der Kooperation Italiens mit Entwicklungsländern enthalten (G.Bl. vom 28. Februar 1987, Nr. 49, ord. Beibl.).

Im Art. 1 dieses Gesetzes wird besagt, daß die Entwicklungshilfe ergänzender Bestandteil der italienischen Außenpolitik ist und daß deren Ziele die Solidarität unter den Völkern sowie die volle Verwirklichung der Grundrechte des Menschen sind, wobei die von den Vereinten Nationen und in den Vereinbarungen der EG sowie der AKP-Länder festgelegten Grundsätze als Leitgedanke herangezogen werden.

Die Verträge über die politische Union Europas wurden von Italien mit Gesetz vom 25. Juni 1952, Nr. 766, vom 11. Oktober 1957, Nr. 1203, vom 13. März 1978, Nr. 204, vom 6. April 1977, Nr. 150, vom 13. September 1984, Nr. 973, vom 9. März 1989, Nr. 86, vom 26. Februar 1988, Nr. 347 bzw. vom 3. November 1992, Nr. 454 ratifiziert.

REGIONALGESETZ vom 30. Mai 1993, Nr. 12

**Allgemeine Rechnungslegung für die Finanzgebahrung 1991**

DAS REGIONALORGAN ZUR  
NEUERLICHEN PRÜFUNG DER  
HAUSHALTSVORANSCHLÄGE UND  
RECHNUNGSABSCHLÜSSE

hat gemäß letztem Absatz des Artikels 84  
des Sonderautonomiestatutes  
(D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670)

genehmigt

DER PRÄSIDENT  
DES REGIONALAUSSCHUSSES

promulga

la seguente legge:

## DISPOSIZIONI SPECIALI

## Art. 1

*Prelevamenti dal fondo di riserva per le spese impreviste*

È approvato l'Elenco n. 1 di cui all'articolo 18, ultimo comma, della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, concernente i prelevamenti dal Fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1991.

## Art. 2

*Entrate*

Le entrate tributarie, extratributarie, per alienazione ed ammortamento di beni patrimoniali e rimborso di crediti e per accensione di prestiti, accertate nell'esercizio finanziario 1991 per la competenza propria dell'esercizio risultano stabilite in lire 256.953.116.993.

I residui attivi determinati alla chiusura dell'esercizio 1990 in lire 466.509.266.830 risultano stabiliti - per effetto di maggiori e minori entrate verificatesi nel corso della gestione 1991 - in lire 474.810.251.649.

I residui attivi al 31 dicembre 1991 ammontano complessivamente a lire 525.234.349.580, così risultanti:

	Somme versate	Somme rimaste da riscuotere	Totale
Accertamenti	34.076.784.181	222.876.332.812	256.953.116.993
Residui attivi dell'esercizio 1990	172.452.234.881	<u>302.358.016.768</u>	474.810.251.649
		<u>525.234.349.580</u>	

## Art. 3

*Spese*

Le spese correnti, in conto capitale, per rim-

beurkundet

das folgende Gesetz:

## SONDERVERFÜGUNGEN

## Art. 1

*Behebungen aus dem Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben*

Das Verzeichnis Nr. 1 nach Art. 18 letzter Absatz des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 betreffend die Behebungen aus dem Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben für das Jahr 1991 wird genehmigt.

## Art. 2

*Einnahmen*

Die aus Abgaben erwachsenden Einnahmen, die nicht aus Abgaben erwachsenden Einnahmen, die Einnahmen aus der Veräußerung und Amortisation von Vermögensgütern und Rückzahlung von Krediten und die Einnahmen aus der Aufnahme von Darlehen, die in der Finanzgebarung 1991 für die eigentliche Kompetenz der Finanzgebarung festgestellt wurden, werden in 256.953.116.993 Lire bestimmt.

Die bei Abschluß der Finanzgebarung 1990 in 466.509.266.830 Lire festgestellten Einnahmerückstände werden auf Grund der höheren und niedrigeren Einnahmen im Laufe der Gebarung 1991 in 474.810.251.649 Lire bestimmt.

Die Einnahmerückstände zum 31. Dezember 1991 betragen insgesamt 525.234.349.580 Lire, wie aus der nachstehenden Übersicht hervorgeht:

	Eingezahlte Beträge	Noch einzuhebende Beträge	Gesamtbetrag
Feststellungen	34.076.784.181	222.876.332.812	256.953.116.993
Einnahmerückstände der Finanzgebarung 1990	172.452.234.881	<u>302.358.016.768</u>	474.810.251.649
		<u>525.234.349.580</u>	

## Art. 3

*Ausgaben*

Die laufenden Ausgaben, die Ausgaben auf

borso di prestiti, impegnate nell'esercizio finanziario 1991 per la competenza propria dell'esercizio, risultano stabilite in lire 416.622.379.540.

I residui passivi determinati alla chiusura dell'esercizio 1990 in lire 131.900.675.594 risultano stabiliti - per effetto di economie, perenzioni e prescrizioni verificatesi nel corso della gestione 1991 - in lire 130.926.158.077.

I residui passivi al 31 dicembre 1991 ammontano complessivamente a lire 335.447.136.200 così risultanti:

	Somme pagate	Somme rimaste da pagare	Totale
Impegni	134.585.581.522	282.036.798.018	416.622.379.540
Residui passivi dell'esercizio 1990	77.515.819.895	<u>53.410.338.182</u>	130.926.158.077
		<u>335.447.136.200</u>	

#### Art. 4

##### *Risultato della gestione di competenza*

Il riassunto generale dei risultati delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 1991 rimane così stabilito:

Entrate tributarie ed extra-tributarie	L. 256.400.011.217
Spese correnti	<u>L. 141.528.270.596</u>
Differenza	<u>L. + 114.871.740.621</u>
Entrate complessive	L. 256.953.116.993
Spese complessive	<u>L. 416.622.379.540</u>
Disavanzo di competenza	<u>L. - 159.669.262.547</u>

#### Art. 5

##### *Situazione finanziaria*

È accertato nella somma di lire 200.547.429.903 l'avanzo finanziario alla fine dell'esercizio 1991 come risulta dai seguenti dati:

Kapitalkonto und die Ausgaben für Rückzahlung von Darlehen, die in der Finanzgebarung 1991 für die eigentliche Kompetenz der Finanzgebarung bereitgestellt wurden, werden in 416.622.379.540 Lire bestimmt.

Die bei Abschluß der Finanzgebarung 1990 in 131.900.675.594 Lire festgestellten Ausgabenrückstände werden auf Grund von Einsparung, Verfall und Verjährung im Laufe der Gebarung 1991 in 130.926.158.077 Lire bestimmt.

Die Ausgabenrückstände zum 31. Dezember 1991 betragen insgesamt 335.447.136.200 Lire, wie aus der nachstehenden Übersicht hervorgeht:

	Ausgezählte Beträge	Noch auszahlende Beträge	Gesamtbetrag
Verbindlichkeiten	134.585.581.522	282.036.798.018	416.622.379.540
Ausgabenrückstände der Finanzgebarung 1990	77.515.819.895	<u>53.410.338.182</u>	130.926.158.077
		<u>335.447.136.200</u>	

#### Art. 4

##### *Ergebnis der Kompetenzgebarung*

Die allgemeine Zusammenfassung der Ergebnisse der Kompetenzeinnahmen und -ausgaben der Finanzgebarung 1991 bleibt wie folgt festgelegt:

Aus abgaben erwachsende und nicht aus Abgaben erwachsende Einnahmen	L. 256.400.011.217
Laufende Ausgaben	<u>L. 141.528.270.596</u>
Differenz	<u>L. + 114.871.740.621</u>
Gesamteinnahmen	L. 256.953.116.993
Gesamtausgaben	<u>L. 416.622.379.540</u>
Kompetenzfehlbetrag	<u>L. - 159.669.262.547</u>

#### Art. 5

##### *Finanzlage*

Der Finanzüberschuß bei Abschluß der Finanzgebarung 1991 wird im Betrag von 200.547.429.903 Lire festgestellt, wie aus den nachstehenden Angaben hervorgeht:

## ATTIVITÀ

Avanzo finanziario al 1° gennaio 1991 L. 350.941.190.114  
 Entrate dell'esercizio finanziario 1991 L. 256.953.116.993

**Aumento di residui attivi lasciati dagli esercizi 1990 e precedenti, cioè:**

## Accertati

al 1° gennaio 1991 L. 466.509.266.830  
 al 31 dicembre 1991 L. 474.810.251.649 L. 8.300.984.819

**Diminuzione dei residui passivi lasciati dagli esercizi 1990 e precedenti, cioè:**

## Accertati

al 1° gennaio 1991 L. 131.900.675.594  
 al 31 dicembre 1991 L. 130.926.158.077 L. 974.517.517  
L. 617.169.809.443

## PASSIVITÀ

Spese dell'esercizio finanziario 1991 L. 416.622.379.540  
 Avanzo finanziario al 31 dicembre 1991 L. 200.547.429.903  
L. 617.169.809.443

## Art. 6

*Approvazione del rendiconto generale*

È approvato il rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 1991, nelle componenti del conto del bilancio e del conto generale del patrimonio.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 30 maggio 1993

*Il Presidente della Giunta Regionale*  
**ANDREOLLI**

*Il Commissario del Governo  
 per la Provincia di Trento*  
 (Sottile)

## EINNAHMEN

Finanzüberschuß am 1. Jänner 1991 L. 350.941.190.114  
 Einnahmen der Finanzgebarung 1991 L. 256.953.116.993

**Erhöhung der Einnahmerückstände der Finanzgebarung 1990 und der vorhergehenden Finanzgebarungen, nämlich:**

## Festgestellt:

am 1. Jänner 1991 L. 466.509.266.830  
 am 31. Dezember 1991 L. 474.810.251.649 L. 8.300.984.819

**Verminderung der Ausgabenrückstände der Finanzgebarung 1990 und der vorhergehenden Finanzgebarungen, nämlich:**

## Festgestellt:

am 1. Jänner 1991 L. 131.900.675.594  
 am 31. Dezember 1991 L. 130.926.158.077 L. 974.517.517  
L. 617.169.809.443

## AUSGABEN

Ausgaben der Finanzgebarung 1991 L. 416.622.379.540  
 Finanzüberschuß am 31. Dezember 1991 L. 200.547.429.903  
L. 617.169.809.443

## Art. 6

*Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung*

Die allgemeine aus dem Rechnungsabschluß des Haushaltes und aus der allgemeinen Vermögensrechnung bestehende Rechnungslegung für die Finanzgebarung 1991 wird genehmigt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 30. Mai 1993

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
**ANDREOLLI**

Gesehen:  
*Der Regierungskommissär  
 für die Provinz Trient*  
 (Sottile)

*Elenco n. 1*

**PRELEVAMENTI DAL FONDO DI RISERVA PER LE SPESE IMPREVISTE EFFETTUATI NELL'ANNO 1991 (ARTICOLO 18, ULTIMO COMMA, DELLA LEGGE REGIONALE 9 MAGGIO 1991, N. 10)**

La legge regionale 22 gennaio 1991, n. 1, di approvazione del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 1991 prevedeva nello stato di previsione della spesa, al capitolo n. 666 - Fondo di riserva per le spese imprevisite - lo stanziamento di:

L. 1.000.000.000

Nel corso dell'anno finanziario 1991 è stato disposto, a carico del suddetto fondo, un prelevamento - effettuato tanto in termini di competenza quanto in termini di cassa - con il seguente decreto del Presidente della Giunta regionale:

- Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 236/A del 22 luglio 1991, registrato alla Corte dei conti il 28 agosto 1991 reg. n. 11, foglio n. 111,

Cap. 1490 - Spesa per la fornitura ai comuni di stampati e materiale elettorale per i referendum popolari L. 2.500.000

Il prelevamento con il decreto n. 236/A si è reso necessario per far fronte alle spese conseguenti all'indizione e all'effettuazione del referendum popolare per la modifica della denominazione del Comune di Garniga in provincia di Trento.

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO 15 aprile 1993, n. 7-86/Leg.

**Modifiche al Regolamento di esecuzione della legge provinciale 22 dicembre 1983, n. 46, approvato con D.P.G.P. 13 dicembre 1984, n. 18-13/Legisl.**

*Verzeichnis Nr. 1*

**IM JAHRE 1991 ERFOLGTE BEHEBUNGEN AUS DEM RÜCKLAGENBETRAG FÜR DIE UNVORHERGESEHENEN AUSGABEN (ART. 18 LETZTER ABSATZ DES REGIONALGESETZES VOM 9. MAI 1991, NR. 10)**

Mit Regionalgesetz vom 22. Jänner 1991, Nr. 1 über die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der Region für das Finanzjahr 1991 wurde im Ausgabenvoranschlag im Kap. 666 - Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben - der nachstehende Ansatz Lire vorgesehen:

L. 1.000.000.000

Im Laufe des Finanzjahres 1991 wurde mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses eine zu Lasten des genannten Fonds gehende Behebung durchgeführt, und zwar sowohl was die Kompetenz als auch was die Kassa anbelangt:

- Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 22. Juli 1991, Nr. 236/A, registriert beim Rechnungshof am 28. August 1991, Reg. 11, Blatt 111,

Kap. 1490 - Ausgaben für die Lieferung von Drucksorten und Wahlmaterial für die Volksbefragung an die Gemeinden L. 2.500.000

Die durch das Dekret Nr. 236/A erfolgte Behebung erwies sich auf Grund der Ausgaben infolge der Anberaumung und Durchführung der Volksbefragung zur Änderung der Benennung der Gemeinde Garniga in der Provinz Trient als notwendig.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

- vista la legge provinciale 22 dicembre 1983, n. 46;
- visto il Regolamento di esecuzione della legge provinciale 22 dicembre 1983, n. 46 approvato con D.P.G.P. 13 dicembre 1984, n. 18-13/Legisl. su conforme deliberazione della Giunta provinciale n. 12100 del 23 novembre 1984;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 9966 del 7 novembre 1986;